

CHUBB®  
安達人壽

醫療保障

# 銀齡住院及手術現金保障

產品介紹冊





# 守護家人 安穩享受黃金歲月

隨著年齡的增長，需要住院治療的可能性顯著增加，財務準備尤關重要。2023年，香港約有70%的住院病人為45歲或以上<sup>(1)</sup>。**銀齡住院及手術現金保障**（「附加保障」）提供一筆過財務援助，以補貼您退休期間突如其來的手術或住院開支。您可以將此附加保障附加於「銀齡」安心保（「基本計劃」），以加強您人生每個階段所需要的保障。附加保障提供計劃1及計劃2的計劃級別，您可以按您所需及個人預算，選擇最適合的保障範圍級別。

## 產品特點



手術現金保障



住院現金保障



全球保障



輕鬆投保 只需回答額外一條健康問題

### 資料來源：

- (1) 香港特別行政區政府政府統計處  
([www.censtatd.gov.hk/tc/EIndexbySubject.html?pcode=C0000015&score=380](http://www.censtatd.gov.hk/tc/EIndexbySubject.html?pcode=C0000015&score=380))

本產品介紹冊中的「本公司」、「我們」或「我們的」指安達人壽保險香港有限公司。



## 計劃概要



### 手術現金保障<sup>1</sup>

專為您的手術保障而設，若受保人因傷病<sup>2</sup>而需要進行手術（不論需住院或於門診進行），我們將向您一筆過支付手術現金保障<sup>1</sup>。附加保障下的手術有3個分類，涵蓋超過350種手術及每附加保障年期最多可賠償2次，惟手術的嚴重程度須根據附加保障的手術表被歸類為中型及/或以上。在您的康復過程中提供額外的財務支持。

有關所涵蓋的手術的完整列表，請參閱附加保單條款中的手術表了解詳情。



### 住院現金保障<sup>3</sup>

若不幸需要住院，額外的支援可以助您應付突如其來的醫療開支，讓您可以減輕額外壓力並專注於自己的健康。因此，若受保人因傷病<sup>2</sup>而需要住院，根據所選的計劃級別，附加保障將提供每日高達100美元，每次住院最高賠償60日的住院現金保障<sup>3</sup>。

請參閱附加保障條款以獲取完整的保障項目以及相關條款、細則及不保事項。



### **全球保障**

即使受保人在中國內地<sup>4</sup>或香港以外的醫院住院，附加保障同樣提供相應保障，惟必須是我們已認可及指定的醫院。



### **輕鬆投保 只需回答額外一條健康問題**

您只需要在基本計劃的核保問題上，再回答一條健康問題，無需驗身。透過簡易申請程序，助您投保本附加保障時節省寶貴的時間。

# 示例



60歲的Gordon最近退休，他投保了「銀齡」安心保作為基本計劃，連同**銀齡住院及手術現金保障（計劃2）**作為附加保障。

此示例說明了附加保障能夠在Gordon因傷病<sup>2</sup>需要住院及接受手術時提供關鍵支援。

年齡	65	72	75
<b>Gordon的傷病<sup>2</sup></b>	他發現自己的視力模糊不清，經檢查後被確診患有白內障。	他進行遠足時發現前十字韌帶撕裂。	他被確診患有肺癌。
<b>治療傷病<sup>2</sup>所需的手術</b>	白內障超聲乳化手術連人工晶體植入	前十字韌帶重建術	肺葉切除術
<b>手術分類</b>	中型	大型	複雜
<b>住院日數</b>	0日	1日	7日
<b>賠償</b>	手術現金保障 <sup>1</sup> ： <b>2,500美元</b>	手術現金保障 <sup>1</sup> ： <b>5,000美元</b> 住院現金保障 <sup>3</sup> ： <b>1日 x 100美元 = 100美元</b>	手術現金保障 <sup>1</sup> ： <b>10,000美元</b> 住院現金保障 <sup>3</sup> ： <b>7日 x 100美元 = 700美元</b>

**總賠償額：**  
**18,300美元**

## 註：

上述示例純屬虛構及只供說明之用。有關內容與任何真實的人物、組織或事件如有雷同，實屬巧合。上述示例的性質不應被理解為是對任何過往、現在或將來發生的個案的保險保障的任何評論、確認或伸延。此外，上述示例並不應作為預測任何真實個案結果的依據，因為所有個案均需根據其具體事實評估，並受附加保障的實際條款及細則規限。每個真實個案都是獨特的，敬請留意。

# 附加保障賠償表

計劃級別	計劃1	計劃2
保障	美元	
<b>手術現金保障<sup>1</sup></b>		
• 複雜	5,000	10,000
• 大型	2,500	5,000
• 中型	1,250	2,500
每附加保障年期最高賠償2次		
<b>住院現金保障<sup>3</sup></b>		
• 每日住院現金保障	50	100
每次住院最高賠償60日		

## 申請賠償限制：

- 若受保人於同一住院或治療進行2次或以上的手術，我們則只會向您支付1次手術現金保障，及我們將僅根據手術表分類支付更為嚴重或更複雜手術。
- 若透過單一手術治療2項或以上傷病（包括任何相關之傷病或由此引起的任何其併發症），我們則只會向您支付1次手術現金保障。
- 在中國內地進行的住院，手術及/或治療，若該醫院不符合按照中華人民共和國衛生部評定為三級甲等的醫院，或未經我們批准，將不獲支付本附加保障下的任何保障。
- 對於在香港境外或中國內地境外的住院、進行的手術及/或治療，若該等醫院未經我們批准和指定，將不獲支付本附加保障下的任何保障。

## 附加保障的其他資料

產品類型	附加保障（只可附加於「銀齡」安心保）
產品性質	住院及手術現金
保障年期、續保及保費繳付期	非保證續保直至受保人85歲
受保人的投保年齡	50 - 70歲
保費繳付模式	年繳/ 月繳（須與基本計劃的保費繳付模式相同）
保費結構	除非另有說明，附加保障保費並非保證，我們有權於每個附加保障週年日按我們當時適用的保費率修改或調整保費，惟須按本附加保障中規定的條款及細則（如有）。詳情請參閱附加保障條款。
貨幣	美元
保障地域範圍	全球（有明確限制除外） <ul style="list-style-type: none"><li>• 若該醫院位於中國內地<sup>4</sup>（就本附加保障而言，並不包括香港、澳門特別行政區和台灣），而該中國內地醫院必須為三級甲等，方可獲得認可。</li><li>• 若該醫院位於香港和中國內地<sup>4</sup>以外，則必須是我們認可及指定的醫院。</li></ul>

# 備註

1. 在本附加保障生效期間，若受保人因傷病而需要進行手術（不論該手術需住院或於門診進行），及該手術的嚴重程度根據手術表被歸類為中型及/或以上，而該手術是根據註冊醫生或註冊專科醫生的建議認為對於治療該傷病屬醫療需要，我們會就該次手術按附加保障賠償表中列出的一次性金額向您支付此手術現金保障，惟受限於附加保障賠償表中列明的最高限額以及每附加保障年期的最高賠償次數。
2. 「傷病」指任何疾病或受傷，並包括因同一原因而引致的所有疾病或受傷，包括由此引起的任何併發症。若受保人在本附加保障生效期間因多過一種傷病而導致同一住院，在本附加保障生效期間及就本附加保障下的保障支付而言，該等傷病將被視為單一傷病。傷病需由註冊醫生或註冊專科醫生確認，並必須獲得臨床和醫學證據的支持。
3. 在本附加保障生效期間，若受保人因傷病而需要住院，而該住院是根據註冊醫生或註冊專科醫生的建議認為對於治療該傷病屬醫療需要，我們會就該次住院每天按附加保障賠償表中列出的一次性金額向您支付住院現金保障，惟受限於附加保障賠償表中列明的最高限額以及每次住院最高賠償日數。
4. 在中國內地進行的住院，手術及/或治療，若該中國內地醫院為三級甲等以下的醫院，將不獲支付本附加保障下的任何保障。本公司建議保單持有人及/或受保人在受保人入院前致電我們的客戶服務熱線+852 2894 9833查詢。

## 註：

- 除非特別列明，「年齡」指受保人的最接近生日之年歲。
- 「您」或「您的」是指保單下的保單持有人。
- 在支付您的保單下的任何賠償之前，我們將扣除任何負債。負債指您的保單下您欠付我們的任何金額，包括但不限於未繳清之保費及任何未償還貸款及其累積利息。
- 受保人不得受保多於一份由我們繕發的**銀齡住院及手術現金保障**。

# 重要資料

附加保障附加於您的基本計劃，並成為您保單的一部分。本產品介紹冊僅供一般參考之用，並非保單的一部分。有關各詞彙的定義，請參閱基本計劃條款及附加保障條款。本產品介紹冊提供對此附加保障主要特點的概述，應與涵蓋附加保障資訊的其他資料一併閱讀。此類資料包括但不限於載有詳細條款及細則的基本計劃條款及附加保障條款、利益說明（如有）、保單文件及其他相關推銷資料，這些資料可因應要求提供。如有需要，您亦可考慮尋求獨立專業意見。

銀齡住院及手術現金保障是一項提供每日現金保障的產品，涵蓋住院及手術所需的醫療費用。

## 主要產品風險

以下資料旨在協助您於投保前進一步了解此附加保障的主要產品風險，敬請留意。

- **保費繳付期**  
除非您打算就已選擇的附加保障保費繳付期支付全期附加保障保費，否則不應投保此附加保障。如果提前停止支付附加保障保費，會導致您損失保險保障甚或是已繳附加保障保費。
- **保費調整**  
本公司將根據本公司對理賠之預期及經驗，保留權利檢討及調整附加保障保費率。本公司將會於調整附加保障保費率前作出書面通知。
- **信貸風險**  
此產品由本公司發行及承保，您的附加保障因此須承受我們的信貸風險。如果我們無法履行附加保障下的財務責任，您可能會損失保險保障及已繳的附加保障保費。
- **匯率風險**  
如保單的貨幣單位並非本地貨幣，您將承受匯率風險。政治及經濟環境有可能大幅影響貨幣價格，匯率可能出現波動及由本公司不時釐定。任何外匯買賣均涉及風險，請於決定保單貨幣時考慮有關匯率風險。
- **通脹風險**  
您應留意通脹會導致未來的醫療費用增加。因此，現在計劃的保險範圍可能不足以滿足您未來的需求。

## 附加保障終止

- a. 在下列任何情況下（以最早者為準），此附加保障及此附加保障提供的保障將自動終止：
  - (i) 附加保障失效；或
  - (ii) 若基本計劃在自動貸款繳付保費生效時已全部繳清，但附加保障保費在附加保障寬限期完結時仍未繳付；或
  - (iii) 受保人身故；或
  - (iv) 保障屆滿日；或
  - (v) 若基本保單失效，或終止、退保、到期或不再有效；或
  - (vi) 附加保障取消。
- b. 除非本附加保障已續期，否則本附加保障所提供的保障或利益將於保障期內最後一天00:00時終結；除非受保人於本附加保障終止時已因受保手術而住院，保障的終止時間可延長至受保人出院，惟須經我們批准。您必須先繳付該延長之保障期之未繳清附加保障保費，才可獲本公司發放任何索償金額。
- c. 本附加保障的終止並不影響本附加保障終止前已申請的賠償。本附加保障終止後所繳付或接受本公司所收到的附加保障保費，並不對本公司構成承擔任何賠償的責任，除退回此附加保障保費（如有）外。
- d. 若該附加保障在保單年度內被終止，附加保障保費的任何部分將不獲退還，不論是否在該保單年度內作出賠償。

您可遞交我們指定的表格取消本附加保障。如需要索取有關表格，請聯絡您的持牌保險中介人或致電本公司客戶服務中心 +852 2894 9833。

## 主要不保事項

---

若傷病，接受手術，治療及/ 或住院乃直接或間接由以下任何情況引致、產生或與之相關，本附加保障將不作賠償：

- a. 受保前已存在的情況；
- b. 先天性情況；
- c. 懷孕及任何併發症、分娩（包括開刀產子）、不育、流產、墮胎、先天性異常、注入精子受孕、產前或產後護理、因節育或不育接受手術、機械或化學方法治理；
- d. 因戰爭（宣戰與否）、侵佔、敵對行動、內亂、革命、參軍、起義、篡權、任何軍事行動、恐怖主義或恐怖份子行動；
- e. 實際或嘗試抵觸法律、拒捕、濫用藥物、酗酒、自殺、蓄意自我毀傷不論當時神智是否清醒或性病；
- f. 因危險活動或航空活動而受傷；
- g. 變性手術、美容或整形或任何非醫療需要的手術；
- h. 牙醫護理或治療（因受傷接受所需治療除外）；
- i. 身體檢查或健康測試；包括獲取健康證明、就業、旅遊、或診斷受保人的疾病或受傷或任何非醫療必要的治療；
- j. 接受疫苗或強化免疫注射；
- k. 於療養院接受療養、羈留護理或靜養，治療或接受精神康復治療；
- l. 受保人接受扁桃腺、腺樣體、疝氣、女性生殖器官的疾病治療，除非在此疾病的等待期之後接受治療；
- m. 人體免疫力缺乏病毒(HIV)、後天免疫缺乏症候群/ 愛滋病(AIDS)、愛滋相關綜合症(ARC)，或相關機會性感染及/ 或 HIV、AIDS或ARC出現的相關惡性腫瘤；
- n. 在中國內地於國務院衛生部規定的三級甲級以下醫院的住院、進行的手術及/ 或治療；
- o. 在香港境外或中國內地境外未經我們批准和指定的醫院的住院、進行的手術及/ 或治療；
- p. 任何皮膚外科手術（淋巴結活檢、惡性黑色素瘤切除和植皮除外）；
- q. 任何於等候期內已存在的情況或疾病，或已存在該情況或疾病的病因或徵狀或病徵。

## 附加保障保費調整及條款及細則修訂

---

續保通知書將於下一個附加保障週年日前發送給您。該通知書應註明調整後的附加保障保費金額（如有），並包括修訂後的條款及細則（如有），並將在下一個附加保障週年日生效。詳情請參閱附加保障條款。

## 附加保障續保

---

我們有權在下一個附加保障週年日之前事先書面通知您不為附加保障續保。在此情況下，本附加保障將在下一個附加保障週年日終止，而我們在本附加保障下的責任亦隨之解除。

## 產品限制

根據附加保障所應支付的賠償，本公司只會在受保人為醫療需要而接受治療、醫療程序或醫療服務的情況下方會作出。

「醫療需要」是指符合以下條件的服務：

- (i) 診斷及醫治按照慣常西醫手法；
- (ii) 符合良好醫療專業操守；
- (iii) 非為受保人或註冊醫生方便；
- (iv) 就該傷病而言，收費公平及合理，而醫療需要將視乎此情況作詮釋；及
- (v) 並非試驗性質。

## 等候期

「等候期」指從附加保障簽發日或本附加保障的最後復效日或保單的最後復效日或任何其後附加批註的簽發日（以最後者為準）起首90天計算。

## 索償

- a. 如果根據本附加保障提出任何索償，您或索償人須於受保人出院日、及/或受保人接受手術/治療日後（視乎情況而定）的60日內以書面通知我們。您或索償人須於受保人出院日或受保人接受手術/治療日起計180日內自費提供填妥的索償表格及所有相關索償證明。相關索償證明包括：
  - (i) 指定所有與本索償有關的必要資料、文件和醫學證據；及
  - (ii) 本公司認可的註冊醫生或註冊專科醫生確認患上傷病的相關證明，並提供本公司要求之臨床、放射、組織學及化驗的證據支持，包括有關證明文件與收據正本。
- b. 如無法在上述期間提交索償通知和文件，我們有權拒絕賠償，除非證明無法於合理可行情況下在此期間提供有關文件，並事後已在合理可行情況下儘快向我們提供有關文件。
- c. 本公司有權要求受保人接受本公司指定的醫務人員在任何時間及以任何形式作醫療檢驗；檢查費用由我們支付。
- d. 如本公司因任何原因拒絕對您的索償承擔責任，則於拒絕日期起計12個月後本公司毋須為是項索償負上任何責任，除非是項索償仍待法庭裁決。

如需要索取有關表格，請聯絡您的持牌保險中介人或致電本公司客戶服務中心+852 2894 9833，或於本公司網頁[life.chubb.com/hk](http://life.chubb.com/hk)下載。

## 披露

倘若我們認為於附加保障最初簽發時，如我們知悉受保人的正確資料，已令受保人不符資格獲取附加保障，則我們會終止附加保障，而我們的責任只限於退回所有已繳附加保障保費（不包括任何利息），並扣除我們根據附加保障給您發放的任何金額。

## 保險業監管局收取保費徵費

由2018年1月1日起，凡在香港簽發的保單，保險業監管局將向保單持有人收取保費徵費。有關徵費及其收取安排之詳情，請瀏覽本公司網頁[life.chubb.com/hk](http://life.chubb.com/hk)或聯絡本公司客戶服務中心 +852 2894 9833查詢。如出現本公司需要退回閣下全部或部分已繳保費的情況（例如於冷靜期內取消保單），閣下所繳的保費徵費亦會按比例一併退回。

# 成就 每一種生活

CHUBB®

## 聯絡我們

安達人壽保險香港有限公司

香港銅鑼灣告士打道 311 號  
皇室大廈安達人壽大樓 35 樓

🌐 [life.chubb.com/hk](http://life.chubb.com/hk)

☎ 2894 9833

本產品介紹冊為一般參考資料，並非保單的一部分。有關確實的條款及細則，請參考保單文件。本產品介紹冊只擬在香港分發，不應詮釋為在香港以外地區要約出售保險產品或游說購買或提供保險產品的邀請。

本產品介紹冊由安達人壽保險香港有限公司印製及分發。

© 2024 安達。保障由一間或多間附屬公司承保。並非所有保障可於所有司法管轄區提供。Chubb® 及其相關標誌乃安達的受保護註冊商標。